



AU FIL DE L'EAU

ADAPTÉ DE LA PIÈCE DE THÉÂTRE AU BOUT DU FIL D'ÉVELYNE DE LA CHENELIÈRE
QUÉBEC, 35MM, 92 MIN

Dérive douce-amère d'un petit groupe d'hommes et de femmes. Une aventure en forêt ranime leurs souvenirs d'enfance et d'amours. Une fantaisie grignante où l'on ne saurait dire si les héros vivent leurs rêves ou rêvent leur vie.



JEANNINE GAGNÉ
(RÉALISATRICE
ET PRODUCTRICE)

Publié chez Elaeis, **Au bout du fil** a exercé sur moi un charme immédiat. Séduite par les thèmes, le ton, la verve, je me suis facilement retrouvée dans cet univers drôle, tragique et tendre à la fois, ce monde parallèle très proche du nôtre. En faire une adaptation cinématographique semblait une entreprise impossible... exactement le genre de défi qui me stimule et me motive!

Ce film traite avec une apparente légèreté, des questions fondamentales et des désillusions humaines.

On y parle de notre quête de sens et de notre fragilité de ces rêves qui nous nourrissent sans jamais se réaliser tout à fait: amour, gloire, justice, beauté, pouvoir, famille, sécurité.

On y parle des liens qui nous unissent les uns aux autres, de notre interdépendance, de la solitude, de l'impact du temps sur la conscience, de la brièveté de la vie, des souvenirs d'enfance qui nous imprègnent et vivent en nous jusqu'à la mort et peut-être au delà.

BIOFILMOGRAPHIE

Réalisatrice et productrice, **Jeannine Gagné** a travaillé pendant près de dix ans au sein du collectif de cinéastes *les Films de l'autre*. En mai 1999, elle fonde la compagnie *Amazone Film* qui se consacre à la production de films d'auteur pour la télévision et le grand écran. *Amazone Film* a récemment produit *Home* de Phyllis Katrapani, *3 sœurs en 2 temps* et

Roger Toupin, épicier variétés de Benoit Pilon.

Parmi ses principales réalisations à titre d'auteur, notons *Bébé Bonheur* (1995), *Aube urbaine* (meilleur court métrage aux Rendez-vous du cinéma québécois 1995 et Prix Visions du Réel, Nyon 1995), *L'insoumise*, d'après l'œuvre de Marie-Claire Blais (1998), film qui a remporté en 2001 le Grand prix du 3e Festival International du Film et de la Vidéo, Cinéma et Littérature de Famalicao, au Portugal, et *Fais semblant que tu m'aimes*, un court métrage 35mm (premier prix, Festival Rhode Island, 2000).

Au fil de l'eau est son premier long métrage de fiction.

COMÉDIENS



GABRIEL GASCON
(BERNARD)

Gabriel Gascon est associé au théâtre depuis toujours. Artisan de la première heure au TNM, fondé par son frère Jean, il a travaillé tant au Québec qu'en France, où il a vécu pendant quinze ans. Il a interprété les rôles principaux d'une multitude de productions, dont *Les maîtres anciens*, *La compagnie des hommes*, *Les femmes savantes*, *Œdipe Roi*, *Intérieur*, (nomination au Gala des Masques 2002), *La dernière bande* (nomination au Gala des Masques 1995 et reprise au Théâtre du Rideau Vert en 2002).

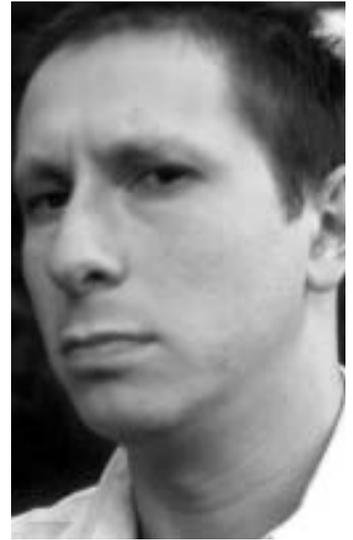
Cet acteur de grand métier a incarné le personnage mythique d'Alexis dans *Les belles histoires des pays d'en haut*, un rôle qu'il a tenu pendant neuf ans au petit écran. On l'a vu dans des téléthéâtres (*Les fourberies de Scapin*, *Le jeu de l'amour et du hasard*, *Il importe d'être aimé*) et dans de nombreux téléromans et téléseries tels *Les Plouffe*, *Montréal P.Q.*, *La misère des riches*, *Mourir d'amour*, *Les grands procès – L'affaire Sclater*, *Chartrand et Simonne*.

Au cinéma, il a été de la distribution de nombreux films, dont *Matusalem* (Roger Cantin, 1993), *Cosmos* (film collectif, 1996), *Sucre amer* (Christian Lara, 1997), *Les mille merveilles de l'univers* (Jean-Michel Roux, 1997) et *Possible Worlds* (Robert Lepage, 2000). Plus récemment, on a pu voir **Gabriel Gascon** dans *Mariages* de Catherine Martin, *Les fils de Marie* de Carole Laure, et *Le marais* de Kim Nguyen.



MARGOT CAMPBELL
(LARA)

Margot Campbell débute sa carrière de comédienne alors que la télévision fait son entrée dans les foyers québécois. Elle participe à de nombreuses téléseries à Radio-Canada, Télé-Québec et TVA (*La famille Plouffe*, *La belle Époque*, *La boîte à surprises*, *Jamais deux sans toi*, *Cormoran*, *La part des anges*, *Réseaux*, *Sous le signe du lion*). Au théâtre, elle joue dans plusieurs pièces du TNM et du Théâtre du Rideau Vert; elle a participé également à trois comédies musicales (*Gigi*, *Les fantastiques*, *Le grand écart*). Au cinéma, elle a travaillé pour des productions de l'ONF, fait de nombreuses publicités, des doublages de film, ainsi que des narrations. Le personnage de Lara qu'elle incarne dans ***Au fil de l'eau*** est son premier rôle dans un long métrage de fiction.



PAUL AHMARANI
(MICHEL)

Révélaté par le film *La moitié gauche du frigo* de Philippe Falardeau (Prix Claude-Jutra du meilleur acteur et du meilleur premier film 2001), dans lequel il incarne un jeune ingénieur fraîchement mis à pied, **Paul Ahmarani** n'a désormais plus le temps de chômer! On peut le voir tour à tour au théâtre et à la télévision (*Quadra*, *Tag*, *Bunker*, *le cirque*, *Fortier IV.*) Au cinéma, il cumule des rôles de composition remarquables: Bruno dans *Un crabe dans la tête* d'André Turpin, Ulysse dans *Le Marais* de Kim Nguyen, et Jean-Charles dans *Comment ma mère accoucha de moi pendant sa ménopause*, de Sébastien Rose.



CLAUDE LAROCHE
(RÉMI)

En désaccord avec la conception du théâtre véhiculée à l'École nationale, **Claude Laroche** participe à la fondation du *Grand Cirque Ordinaire* en 1969, une troupe qui révolutionnera la pratique théâtrale des jeunes artistes québécois. Membre émérite de *La Ligue nationale d'improvisation*, fondée par Robert Gravel en 1977, **Claude Laroche** est un joueur et un entraîneur de grand calibre, véritable personnage culte pour les improvisateurs. Metteur en scène, auteur et acteur, on le voit tour à tour au cinéma (*La cuisine rouge*, *Les années de rêve*, *Le crime d'Ovide Plouffe*, *Ding et Dong*, le film, *Joyeux calvaire*), au théâtre dans des pièces de Michel Tremblay, Jean-Pierre Ronfard, Michel-Marc Bouchard et plusieurs autres, ainsi qu'à la télévision (*La soirée de l'impro*, *Montréal, ville ouverte*, *l'Amour avec un grand A*, *Fêtes fatales*). **Claude Laroche** a donné de nombreux cours et stages d'improvisation et de jeu un peu partout au Canada, en France et en Italie.



FRÉDÉRIQUE COLLIN
(FABIENNE)

Actrice et réalisatrice, **Frédérique Collin** débute au théâtre avant d'amorcer une carrière cinématographique dans les années 70. Elle incarne plusieurs rôles de femmes brisées par la vie, registre dans lequel elle fait sa marque (*Françoise Durocher*, *waitress* et *Il était une fois dans l'Est*, d'André Brassard, *Le temps d'une chasse*, de Francis Manckiewicz, *Gina*, de Denys Arcand). Polyvalente, elle se transforme avec aisance en arriviste sans scrupules dans *Réjeanne Padovani* d'Arcand. En 1979, elle co-réalise *La cuisine rouge* avec Paule Baillargeon, film marquant de la cinématographie féministe québécoise qui s'inscrit aussi dans le courant du cinéma expérimental. D'autres beaux rôles viennent jalonner sa carrière d'actrice, au travers des films de Marquise Lepage, Mishka Saäl, Jean Pierre Lefebvre, Jacques Leduc et plusieurs autres. Elle travaille à divers projets de mise en scène et réalise *Le voyage d'Inée* en 1989. **Frédérique Collin** effectue un retour remarqué avec ses récentes interprétations dans les séries *Asbestos* d'André Melançon et *Fortier* de Fabienne Larouche.



GUY THAUVETTE
(SIMON)

Cofondateur du *Grand Cirque Ordinaire*, **Guy Thauvette** joue dans les premières créations collectives du groupe. Dans les années 70, on lui confie plusieurs rôles d'homme en réaction aux nouvelles préoccupations des femmes (*L'Absence*, de Brigitte Sauriol, 1975) ou qui brisent le modèle des anciens rapports de couple (*La cuisine rouge*, 1979). Il tourne avec Gilles Carles (*Maria Chapdelaine*, 1983), Yves Simoneau, (*Les fous de Bassan*, 1986), Claude Gagnon (*Visage pâle*, 1985). Il est l'amant viril de *Anne Trister* de Léa Pool, puis tient le premier rôle masculin dans *Sous les draps, les étoiles*, de Jean-Pierre Gariépy (1989). On le voit ensuite chez François Girard (*Cargo*) et André Melançon (*Rafales*). **Guy Thauvette** tourne aussi plusieurs films ou séries en langue anglaise. À la télévision, il est de la distribution de *Ces enfants d'ailleurs II* et d'*Asbestos*, d'André Melançon. Au théâtre, il incarne différents rôles dans un grand nombre de pièces, dont *Being at Home with Claude* de René-Daniel Dubois (pour laquelle il recevra un prix d'interprétation de l'Association des critiques de théâtre), *Bonjour là, bonjour!* de Michel Tremblay, *Fool For Love*, de Sam Sheppard et *Les sorcières de Salem* d'Arthur Miller.



MICHELLE ROSSIGNOL
(SOLANGE)

Comédienne et metteur en scène, **Michelle Rossignol** fait ses débuts à l'âge de quinze ans à la télévision dans *Le survenant*, de Geneviève Guevremont, puis au cinéma dans *Poussière sur la ville*, d'Arthur Lamothe, en 1965. Elle travaille par la suite avec André Brassard (*Il était une fois dans l'Est*), Jean-Claude Lord (*Parlez-nous d'amour*), Jean Beaudin (*Cordélia*) et Anne Claire Poirier (*La quarantaine*). Bien connue pour son implication dans le milieu théâtral, **Michelle Rossignol** a enseigné l'interprétation à l'École nationale de théâtre du Canada. De 1971 à 1980, elle est adjointe à la direction de la section interprétation, puis elle exerce la fonction de directrice de la section interprétation et écriture, de 1980 à 1986. Elle assume ensuite la direction générale et artistique du Théâtre d'Aujourd'hui de 1988 à 1998, après deux années comme chef du Service du théâtre au Conseil des Arts du Canada. Elle signe également de nombreuses mises en scènes et anime des émissions radiophoniques tout en poursuivant sa carrière d'actrice; elle connaît une grande popularité pour ses rôles à la télévision, entre autres dans *Des dames de cœur*, *Les filles d'Ève* et *Un signe de feu*. Elle est récipiendaire de plusieurs prix et mentions honorifiques dont le titre d'officier de l'Ordre du Canada et le prix Gascon-Thomas de l'École nationale de théâtre, qui lui est attribué en 1992 en reconnaissance de sa contribution exceptionnelle au théâtre canadien.



|||| CITATIONS

AMAZONE
FILM

PRODUCTION

AMAZONE FILM
6271, rue Molson
Montréal (Québec)
H1Y 3C2
Tel: (514) 393-3560
Fax: (514) 723-1630
info@amazonefilm.com
www.amazonefilm.com

1
Cinéma libre

DISTRIBUTION

CINÉMA LIBRE
460 Ste-Catherine Ouest
Bureau 500
Montréal (Québec)
H3B 1A7
Tel: (514) 861-9030
Fax: (514) 861-3634
infocine@cinemalibre.com
www.cinemalibre.com

BERNARD

Avant, j'étais d'accord avec la couleur des choses, la forme de mes yeux, la nuit qui arrive, avec les enfants plus beaux que moi. J'étais d'accord. (...)

Maintenant je suis pus d'accord avec rien, ni avec le temps qui passe, ni avec le soleil qui vous fait croire que tout peut s'arranger, ni avec les paquets de bonbons qui finissent toujours par finir.

MICHEL

Est-ce que ton neveu c'est le genre à dire que les Noirs sont sympathiques même s'ils sentent fort ou que les homosexuels il a rien contre sauf que c'est pas naturel?

FABIENNE

Comment tu sais ça?

BERNARD

Si ta mère meurt quand t'es un enfant on te console très fort mais si ta mère meurt quand t'as cinquante ans on te console juste un peu parce que c'est normal.

LARA

C'est pas normal. C'est mal organisé.

SOLANGE

Il fait rien pour elle, juste l'aimer... peut-être, mais rien quand même.

SIMON

Les gens veulent pas d'amour mais des preuves d'amour. Quand c'est rendu que l'amour a besoin de faire ses preuves...

SOLANGE

Quasiment tous les jours, le gardien m'apporte des fleurs.

SIMON

J'ai retourné la terre pour qu'elles poussent à ta fenêtre.

RÉMI

Silence! On lit un livre.

FABIENNE

Il y a pas de livre ici.

LARA

Il est dans ma tête.

MICHEL

Mais c'est moi qui l'ai écrit.

RÉMI

C'est très bien, il y a une page.

FABIENNE

Une seule page?

LARA

Oui, mais c'est une très bonne page.

FABIENNE

Une page, c'est pas un livre.

LARA

(qui a un moment d'angoisse)
Maman! Viens chercher ta fille! Donne-moi une liste et envoie-moi au magasin. Je veux que le beau monsieur au comptoir me sourit, me demande mon âge et me dise que je suis grande. (...) Les gens me demandent plus jamais mon âge.

BERNARD

Demander son âge à une vieille, c'est impoli...
C'est comme demander à une grosse personne combien elle pèse. Quand les chiffres sont trop élevés on demande pas.

Avec la participation financière de
SODEC Société de développement des
entreprises culturelles - Québec, Téléfilm
Canada, Crédit d'impôt cinéma et
télévision - Gestion SODEC, Conseil des
arts du Canada, Crédit d'impôt du
Canada, et la contribution de Main Film



ARTISANS

ÉVELYNE DE LA CHENELIÈRE (AUTEUR)

Dramaturge et comédienne, **Evelyne de la Chenelière** a étudié le théâtre à l'École Michel Granval à Paris, ainsi qu'avec Pol Pelletier à Montréal. Son parcours, original et éclaté, l'amène à travailler avec plusieurs auteurs et metteurs en scène: Jean-Pierre Ronfard, Alexis Martin et Daniel Brière au théâtre, ainsi que Claude Lelouch au cinéma, qui lui confie un rôle dans son film *Hasard ou coïncidences*. Mais c'est avec sa pièce *Des fraises en janvier* qu'éclate son talent d'auteur, qui lui vaudra le Masque du meilleur texte original en 2000. Dernièrement, on a pu l'apprécier dans la pièce *Henri et Margaux*, du Nouveau Théâtre Expérimental, texte qu'elle signe et interprète de concert avec son complice Daniel Brière.

Au fil de l'eau est adapté de sa pièce *Au bout du fil*, jouée au Théâtre du Quat'Sous en janvier 2003.

MICHEL LAMOTHE (DIRECTION PHOTO)

Photographe et cinéaste, **Michel Lamothe** coréalise plusieurs films qui s'inscrivent dans le courant du cinéma social engagé: *Sans faire d'histoire* (coréal. Jeannine Gagné, 1972), et *Une bien belle ville* (1975, coréal. J. Gagné, F. Allaire, S. Groulx). Au début des années 80, il réalise deux courts métrages qui interrogent le rapport entre photographie et cinéma (*Face à la caméra, Qui hésite se perd, 6237 Christophe-Colomb*). Il a également signé la direction photo de nombreux films québécois indépendants au cours des vingt dernières années, notamment *A Bullet in the Head* (A. Bertalan, 1990), *Ithaque* (P. Katrapani, 1997), *Revoir Julie* (J. Crépeau, 1998), *Aube urbaine* (1995) et *L'insoumise* (1998), de Jeannine Gagné. **Michel Lamothe** a participé à de nombreuses expositions de photographies, tant individuelles que collectives, au pays et à l'étranger. Son œuvre photographique a récemment fait l'objet d'une publication intitulée *Même les cigales dormaient*.

GABRIEL TSAMPALIEROS (DIRECTION ARTISTIQUE)

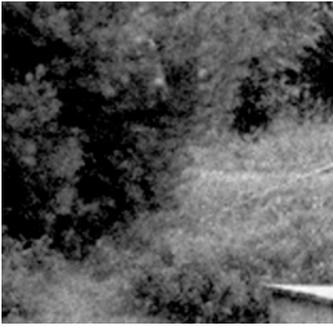
Talentueux jeune directeur artistique, **Gabriel Tsampalieros** a d'abord étudié l'architecture et l'histoire de l'art avant de se diriger vers la scénographie. Parmi ses principales réalisations au théâtre, notons *King, Électre* et *Being at Home with Claude* à l'Espace Go, *Le rire de la mer* au Théâtre La Licorne, ainsi que *L'Avare* et *Kean* au TNM. La qualité de son travail est soulignée par plusieurs nominations au Gala des Masques des dernières années. Il a signé la direction artistique de la série télévisée *Delirium* des Éternels pigistes, et au cinéma, celles du film *Home* de Phyllis Katrapani et de *Yellowknife* de Rodrigue Jean et *A Silent Love* de Federico Hidalgo.

CAROLINE POIRIER (COSTUMES)

Après des études en production et conception théâtrale au Collège Lionel-Groulx où elle reçoit une bourse d'excellence en 1993, **Caroline Poirier** se consacre à la conception de costumes pour le théâtre (*Les enfants d'Irène, Les nuits de la liberté, L'ange et le corbeau, Rosemonde, Le petit orgue de Barbarie*) et pour le cinéma (*Yellowknife*).

LOUISE DUGAL (MONTAGE)

Depuis plus de vingt ans, **Louise Dugal** participe au cinéma d'auteur à titre d'assistante à la réalisation, réalisatrice et monteuse. Elle a coréalisé les films *Depuis que le monde est monde* (S. Giguère, S. Van Brabant, 1980) et *L'après-cours* (Y. Angrignon, F. Bélanger, 1984). Son implication à plus d'un titre et sa connaissance du cinéma en font une monteuse extrêmement créative. Parmi les cinéastes avec lesquels elle collabore, mentionnons Serge Giguère (*Oscar Thiffault*, 1987, *Le roi du drum*, 1991, *Suzor-Côté*, 2001), Fernand Bélanger (*Passifolra*, 1985), Jeannine Gagné (*Bébé bonheur*, 1994, *Aube urbaine*, 1995, *L'insoumise*, 1998) Phyllis Katrapani (*Home*, 2002) et Ève Lamont (*Squat!*, 2002) et Marie Cadieux (*À double tour*, 1993, *Sentence vie*, 2003).



ARTISANS

JEAN DEROME (MUSIQUE)

Jean Derome est un des leaders du mouvement de la musique actuelle au Québec. Musicien accompli, compositeur, interprète, multi-instrumentiste et improvisateur, **Jean Derome** a été formé à presque toutes les écoles. Ses expériences-expérimentations, ses concepts d'improvisation ainsi que ses recherches sur le timbre et la texture ont fait de lui un artiste reconnu et apprécié. Cofondateur de l'étiquette de disques *Ambiances Magnétiques* et riche d'une discographie de plus de soixante titres, **Jean Derome** est récipiendaire de plusieurs distinctions dont le Prix Freddie Stone en 1992 et le Prix Opus 2001 pour l'artiste s'étant le plus distingué à l'étranger. Ses collaborations avec de nombreux artisans du milieu artistique sont autant de témoignages de son engagement à redonner à la musique la place qui lui revient au cœur du théâtre, de la danse et du cinéma.

ESTHER AUGER (PRISE DE SON)

D'abord actrice, **Esther Auger** tourne avec Jacques Leduc (*On est loin du soleil*, 1970, *Tendresse ordinaire*, 1973), Michel Brault, André Forcier et Jean Beaudin. Elle débute une carrière d'ingénieure du son en 1978 à l'ONF, après des études en électronique industrielle. Après avoir fait l'expérience de la fiction (*Elvis Gratton*, P. Falardeau et J. Poulin, 1985), elle opte pour le documentaire (*L'Anticoste*, B. Gosselin, 1986; *Chronique d'un temps flou*, S. Groulx, 1988; *Au chic Resto pop*, T. Rached, 1990), où elle exploite pleinement les possibilités du direct. **Esther Auger** tend à privilégier la rencontre entre le paysage sonore et l'image cinématographique; la puissance d'évocation de l'image sonore et l'infinie richesse de l'univers des harmonies demeurent au cœur de sa recherche et de sa passion. Elle a signé la conception sonore de plusieurs films documentaires dans la dernière décennie (*Le singe bleu*, E. Valiquette, 1992, *Médecins du cœur*, T. Rached, 1993, *Tu as crié LET ME GO*, A.C. Poirier, 1997, *Femmes et religieuses*, L. Lachapelle, 1999).

CLAUDE BEAUGRAND (CONCEPTION SONORE)

Ingénieur du son et monteur sonore de renom, **Claude Beaugrand** compte plus de trente ans de métier dans le milieu du cinéma et a signé la conception sonore de nombreux films québécois. Sa rencontre avec Arthur Lamothe est le point de départ de sa carrière et d'une longue collaboration. Il travaille aussi avec Michel Brault et André Gladu, ce qui fait bientôt de lui un spécialiste du film documentaire, habitué à travailler dans les conditions difficiles du cinéma direct. Il ne néglige pas pour autant le film de fiction: *Le retour de l'Immaculée Conception* de Forcier, *Vie d'ange* de Pierre Harel. En 1985, il réalise pour *Passiflora* une bande sonore extrêmement inventive et travaillée, qui utilise les ressources du Dolby Stéréo comme personne ne l'avait fait auparavant. Il applique ses recherches sonores à plusieurs longs métrages (*Trois pommes à côté du sommeil*, *La vie fantôme* et *L'âge de braise* de Jacques Leduc, *Les matins infidèles* de Jacques Beaudry et François Bouvier, *Eldorado*, *Le cœur au poing* et *Un homme et son péché* de Charles Binamé), tout en poursuivant son travail sur les documentaires (*Le roi du drum*, *Chronique d'un génocide annoncé*).

JEAN TESSIER (PRODUCTEUR DÉLÉGUÉ)

Producteur, réalisateur, scénariste et directeur photo, **Jean Tessier**, ardent défenseur du cinéma d'auteur, oeuvre depuis une vingtaine d'années dans le domaine du cinéma. Membre fondateur de **Spirafilm** (1977), il y produira notamment *C'est pas mon genre* (Nicole Catellier, 1981, cm fiction) et *Mélie, ma grand-mère* (Stella Goulet, 1983, cm fiction) et réalisera *En dernières pages*, long métrage documentaire sur les conditions de travail dans l'industrie du papier, dont il assurera aussi la direction photo. En 1986, il fonde la maison de production **Filmovie** où il produit et réalise le long métrage documentaire *Les Miroirs aveugles*.

En cours de route, **Jean Tessier** a collaboré à la scénarisation de films dont notamment, *La Conquête de l'Amérique* et *Ernest Livernois* d'Arthur Lamothe. Producteur exécutif du long métrage documentaire *Rang 5*, de Richard Lavoie (Premier prix, catégorie long métrage, aux Rendez-vous du cinéma québécois, 1996) et coproducteur du premier long métrage fiction de Nathalie St-Pierre, *Ma voisine danse le ska* (sortie prévue en 2003), il assure aussi la production de films de cinéastes chevronnés et de jeunes réalisateurs de talent.